

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale w tym wszystkim wyraźnie zwyciężamy przez [Tego] miłującego nas.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale w tych wszystkich przewyższając zwyciężamy przez Tego który umiłował nas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale w tym wszystkim wyraźnie zwyciężamy przez Tego,* który nas ukochał.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale w tych wszystkich ponad miarę zwyciężamy poprzez (Tego) (który umiłował) nas.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale w tych wszystkich przewyższając zwyciężamy przez (Tego) który umiłował nas

¹⁾ <x>500 16:33</x>

²⁾ W. 37 znaczy: (1) Nasze życie jako odrodzonych zawsze będzie, na ziemi, walką z wymienionymi wcześniej przeciwnościami. Zaliczają się one do strategii szatana (<x>560 6:12-20</x>). Ich celem jest zniszczyć ludzi wiary (<x>670 5:8</x>), tj. zdusić ich życie duchowe, rozbić jedność Kościoła (<x>560 4:27-32</x>), ograniczyć liczbę zbawionych, powstrzymać rozwój Królestwa (<x>560 6:19-20</x>), przeszkodzić misji. (2) Nasze życie jako odrodzonych jest życiem walczących jakby w zawodach o nagrodę (<x>530 9:24</x>; <x>620 2:5</x>), jakby na wojnie o zwycięstwo (<x>620 2:3-4</x>). (3) Nie ma dla nas rzeczy nie do pokonania (<x>570 4:13</x>). (4) Chrystus jest tym, który walczy za nas (<x>560 1:1923</x>; <x>560 3:20</x>; <x>580 1:29</x>). Dziedziny naszej walki to: (1) własne życie duchowe – wiara w to, co się dokonało na krzyżu (<x>520 1:17</x>); (2) życie wspólnotowe – miłość (1Kor 13; <x>580 3:13-14</x>); (3) życie ewangelizacyjne (<x>510 1:8</x>).